



## Delaware's Limited English Proficient (LEP) Students/English Language Learners (ELL) Inclusion Guidelines for Participation in the National Assessment of Educational Progress (NAEP) 2015 Mathematics, Reading, and Science Grades 4, 8, and 12

The Delaware Department of Education (DDOE) expects that most students identified as a English Language Learner (ELL) will be included in the National Assessment of Educational Progress (NAEP) as follows:

All ELL students who participate in the Delaware System of Student Assessments (DeSSA) should participate in NAEP using NAEP accommodations as appropriate.

Only ELL students who have been enrolled in United States schools for less than twelve months may be excluded from any NAEP assessments. Any other ELL students must have DDOE approval for exclusion. Please contact Rita Fry, Delaware NAEP State Coordinator, for information.

Since some students may require accommodations to access the assessment and to demonstrate their knowledge and skills, NAEP permits most of the accommodations that are allowed in the Delaware Assessment Program. A student's ELL plan for assessment should not require revisions for the student to participate in NAEP.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike the Delaware state assessments. All 2015 results are summarized only at the state or national level. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school, and are instead intended purely to provide a picture of the nation's educational performance and progress.

Please note the following differences in accommodation practices for the Delaware state assessments and the expectation for inclusion on NAEP.

- 1) NAEP is a timed test. Students with disabilities or ELL students who receive additional time on a routine basis on classroom and other assessments are allowed the extended time accommodation on NAEP tests **although it may not be written in an Individualized Education Plan (IEP), ELL plan for assessment, or Section 504 Plan.**
- 2) Students who receive multiple day testing on the Delaware state assessments should take the NAEP assessments in one day with breaks as needed. NAEP is much shorter than the state assessments, so multiple day testing is not offered. Students take two 25-minute subject matter blocks and answer survey questions about their educational experiences.
- 3) On NAEP, all students write responses in the assessment booklets, not on separate answer documents.

NAEP tests are paper-and-pencil and include short response, extended response, and multiple choice items. All students write their answers directly in the NAEP test booklets,

If you have questions about the NAEP accommodations, please contact Rita Fry, Delaware NAEP State Coordinator, at [Rita.Fry@doe.k12.de.us](mailto:Rita.Fry@doe.k12.de.us) or (302) 735-4107.

**Delaware's Limited English Proficient (LEP) Students/English Language Learners (ELL) Inclusion Guidelines  
for Participation in the National Assessment of Educational Progress (NAEP)  
2015 Mathematics, Reading, and Science Grades 4, 8, and 12**

| NAEP Accommodation   | NAEP Subject  | NAEP Accommodation Description   |
|--|---|--|
| <b>Extended Time</b>   | Mathematics, Reading and Science                          | This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment.<br><br><i>NOTE: If state test is untimed, students <u>may or may not</u> require extended time on NAEP. NAEP is a timed, but not a "speeded" test (it is not designed to evaluate how many questions a student can answer in a limited amount of time). Generally, most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed (25 minutes per section).</i>  |
| <b>Small Group</b>   | Mathematics, Reading and Science                          | Generally, a small group session includes no more than five students. A student can be assigned to a small group session because he/she requires one, or because one or more of the accommodations he/she typically requires must be administered in a separate session to minimize distractions to other students in the regular session.   |
| <b>One-on-One</b>  | Mathematics, Reading and Science                          | This accommodation requires that a student is assessed individually in an area free of distractions.   |
| <b>Read Aloud in English – Directions Only</b>                 | Mathematics, Reading and Science                          | For this accommodation, students may have the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English so that students understand what to do.<br><br><i>NOTE: Some students' education plans stipulate that they should receive this accommodation. For those students, this will be coded as an accommodation. Students who do not have this as a required accommodation, but who need the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English can request this by raising his or her hand during the session, and it will not be recorded as an accommodation.</i> |
| <b>Read Aloud in English – Occasional</b>                      | Mathematics and Science<br><b>Not Allowed for Reading</b> | For this accommodation, students may request to have words, phrases, or sentences read aloud to them in English. <b>Read aloud in English – occasional is not allowed for Reading.</b>   |
| <b>Read Aloud in English – Most or All</b>                     | Mathematics and Science<br><b>Not Allowed for Reading</b> | For this accommodation, students may request to have most or all of the assessment booklet read aloud to them in English. <b>Read aloud in English – most or all is not allowed for Reading.</b>   |
| <b>Breaks During Test</b>                                      | Mathematics, Reading and Science                          | This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.   |
| <b>Must Have an Aide Administer the Test</b>                   | Mathematics, Reading and Science                          | This accommodation requires that a school staff member familiar to the student administer or be present during the session.  |
| <b>Bilingual Dictionary without Definition in Any Language</b> | Mathematics and Science<br><b>Not Allowed for Reading</b> | This is a hard copy bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a "word-for-word" dictionary, "word-to-word translation dictionary," or a "bilingual word list." Bilingual dictionary is not allowed for Reading.   |
| <b>Other (specify)</b>   | Mathematics, Reading and Science                          | Any accommodations not listed above. Please contact Wendy Geiger, Virginia NAEP State Coordinator, at <a href="mailto:Rita.Fry@doe.k12.de.us">Rita.Fry@doe.k12.de.us</a> or (302) 735-4107 to see if the accommodation can be provided on NAEP.  |



**Delaware's Limited English Proficient (LEP) Students/English Language Learners (ELL) Inclusion Guidelines  
for Participation in the National Assessment of Educational Progress (NAEP)  
2015 Mathematics, Reading, and Science Grades 4, 8, and 12**